

## UMOWA O POWIERZENIU PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

zawarta w dniu .....w Kleszczowie pomiędzy Gminnym Ośrodkiem Kultury w Kleszczowie, z/s przy ulicy Głównej 74, 97-410 Kleszczów, NIP: 769-21-67-546, reprezentowanym przez.....

zwanym dalej Powierzającym,

a

firmą,.....zarejestrowaną ..... w  
.....pod numerem....., NIP.....,  
REGON....., reprezentowaną przez .....- .....

zwanym dalej, Przyjmującym w powierzenie,

dalej łącznie zwanymi "**Stronami**" lub pojedynczo „**Stroną**”,

### § 1

#### Definicje

1. Ilekroć w niniejszej umowie o powierzeniu przetwarzania danych osobowych mowa o:

- 1.1 **administratorze danych** - rozumie się przez to organ, jednostkę organizacyjną, podmiot lub osobę, o których mowa w art. 3 ustawy o ochronie danych osobowych, decydującą o celach i środkach przetwarzania danych osobowych,
- 1.2 **danych osobowych** – rozumie się przez to wszelkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej,
- 1.3 **przetwarzaniu danych** - rozumie się przez to jakiekolwiek operacje wykonywane na danych osobowych, takie jak zbieranie, utrwalanie, przechowywanie, opracowywanie, zmienianie, udostępnianie i usuwanie, a zwłaszcza te, które wykonuje się w systemach informatycznych,
- 1.4 **systemie informatycznym** - rozumie się przez to zespół współpracujących ze sobą urządzeń, programów, procedur przetwarzania informacji i narzędzi programowych zastosowanych w celu przetwarzania danych,
- 1.5 **umowie** – rozumie się przez to niniejszą Umowę o powierzeniu przetwarzania danych osobowych,
- 1.6 **umowie o współpracy** – rozumie się przez to umowę o której mowa w § 2 Umowy, w związku z wykonaniem której następuje powierzenie przetwarzania danych osobowych,
- 1.7 **ustawie** – rozumie się przez to ustawę z dnia 29 sierpnia 1997 o ochronie danych osobowych (tekst jednolity Dz. U. z 2002 r. nr 101, poz. 926 z późn. zm.),
- 1.8 **usuwaniu danych** - rozumie się przez to zniszczenie danych osobowych lub taką ich modyfikację, która nie pozwoli na ustalenie tożsamości osoby, której dane dotyczą,
- 1.9 **zabezpieczeniu danych w systemie informatycznym** - rozumie się przez to wdrożenie i eksploatację stosownych środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę danych przed ich nieuprawnionym przetwarzaniem,

- 1.10 **zbiore danych** - rozumie się przez to każdy posiadający strukturę zestaw danych o charakterze osobowym, dostępnych według określonych kryteriów, niezależnie od tego, czy zestaw ten jest rozproszony lub podzielony funkcjonalnie.

## **§ 2**

### **Przedmiot umowy**

1. Przedmiotem Umowy jest powierzenie Przyjmującemu w powierzenie przez Powierzającego przetwarzania danych osobowych, w związku z realizacją umowy nr .....zawartej w dniu .....roku w Kleszczowie, o świadczeniu usług z zakresu organizacji 12- dniowego wyjazdu na festiwal Balkan Folk Fest 2013 w Bułgarii Młodzieżowej Orkiestry Dętej Gminy Kleszczów w miejscowości Kiten, w terminie od 14.07.2013r. do 25.07.2013r. w liczbie 51 osób.
2. Powierzający oświadcza, że jest administratorem zbiorów danych osobowych, o których mowa w § 3.
3. Powierzający powierza Przyjmującemu w powierzenie, na podstawie art. 31 Ustawy, przetwarzanie danych osobowych, a Przyjmujący w powierzenie zobowiązuje się do ich przetwarzania zgodnego z prawem i niniejszą Umową.
4. Przyjmujący w powierzenie będzie przetwarzać dane osobowe wyłącznie w zakresie i celu przewidzianym w niniejszej Umowie oraz Umowach wymienionych w ust. 1.

## **§ 3**

### **Zakres przetwarzania danych osobowych**

1. Zakres przetwarzanych danych osobowych obejmuje dane osobowe ze zbiorów „Uczestnicy wycieczek”, do których dostęp Przyjmującemu w powierzenie jest niezbędny do wykonania Umowy o współpracy.
2. Zakres powierzonych do przetwarzania danych osobowych obejmuje podane poniżej informacje:
  - 2.1. Zbiór uczestnicy wycieczek, zawiera następujące dane osobowe:
    - nazwiska i imiona,
    - daty urodzenia,
    - miejsca urodzenia,
    - adresy zamieszkania,
    - numery ewidencyjne PESEL,

## **§ 4**

### **Cel przetwarzania danych osobowych**

1. Celem przetwarzania danych osobowych jest wykonanie zawartej pomiędzy Stronami Umowy o współpracy.
2. Przyjmujący w powierzenie w zakresie realizacji celów określonych w ust.1 jest uprawniony do wykonywania czynności związanych z organizowaniem i przebiegiem wyjazdów w celu wywiązania się z warunków i postanowień Umów wskazanych w § 2 ust. 1.

## § 5

### Sposób wykonania Umowy

1. Przyjmujący w powierzenie oświadcza, że będzie realizował przetwarzanie danych na warunkach i zgodnie z treścią przepisów Ustawy i Ustawy z dnia 27 lipca 2001 o ochronie baz danych (Dz. U. z 2001r. nr 128, poz. 1402 z późn. zm.) oraz Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z 29 kwietnia 2004 r. w sprawie określenia podstawowych warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych (Dz. U. z 2004 r. Nr 100 poz. 1024 z późn. zm.), w szczególności zastosuje przy przetwarzaniu danych środki techniczne i organizacyjne zapewniające ochronę danych, określone w art. 36-39 ustawy o ochronie danych osobowych.
2. Przyjmujący w powierzenie oświadcza, że dane osobowe, o których mowa w § 3 niniejszej Umowy, są zabezpieczone przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabraniam przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem ustawy o ochronie danych osobowych oraz zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem.
3. Strony ustalają, że podczas realizacji niniejszej umowy będą ze sobą ściśle współpracować za pośrednictwem Administratorów Bezpieczeństwa Informacji, informując się wzajemnie o wszystkich okolicznościach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie niniejszej Umowy.
4. Do wykonywania zobowiązań wynikających z postanowień niniejszej Umowy mogą być dopuszczone wyłącznie osoby posiadające stosowne upoważnienie oraz przeszkolone przez Przyjmującego w powierzenie.
5. Przyjmujący w powierzenie zobowiąże na piśmie swoich pracowników upoważnionych do przetwarzania danych do zachowania w tajemnicy tych danych, również po ustaniu zatrudnienia.
6. Przyjmujący w powierzenie ma prawo podpowierzania danych osobowych, o których mowa w § 3 podwykonawcom w zakresie i celu niezbędnym do realizacji czynności związanych z wykonaniem Umowy o współpracy, jedynie za pisemną zgodą Powierzającego.
7. Przyjmujący w powierzenie ponosi odpowiedzialność przy dochowaniu należytej staranności w doborze podmiotu, któremu podpowierzył dane, o których mowa w § 3 Umowy.
8. W sytuacjach nadzwyczajnych, nieprzewidzianych w Umowie, Przyjmujący w powierzenie zobowiązuje się do przetwarzania danych osobowych mając na uwadze ochronę powierzonych danych oraz interes Powierzającego.
9. Przyjmujący w powierzenie zobowiązuje się niezwłocznie zawiadomić Powierzającego o:
  - 9.1. każdym prawnie umocowanym żądaniu udostępnienia danych osobowych właściwemu organowi państwa, chyba że zakaz zawiadomienia Powierzającego wynika z przepisów prawa, a szczególności przepisów postępowania karnego, gdy zakaz ma na celu zapewnienia poufności wszczętego dochodzenia,
  - 9.2. każdym nieupoważnionym dostępem do danych osobowych,
  - 9.3. każdym żądaniem otrzymanym bezpośrednio od osoby, której dane przetwarza, w zakresie przetwarzania dotyczących go danych osobowych, powstrzymując się jednocześnie od odpowiedzi na żądanie, chyba że zostanie do tego upoważniony przez Powierzającego.
10. Przyjmujący w powierzenie zobowiązuje się zająć niezwłocznie i właściwie każdym pytaniem Powierzającego dotyczącym, przetwarzania powierzonych mu na podstawie Umowy, danych osobowych.

## **§ 6**

### **Wynagrodzenie**

Strony postanawiają, że czynności przewidziane w niniejszej umowie Przyjmujący w powierzenie wykonywać będzie w ramach wynagrodzenia przewidzianego w Umowie o współpracy.

## **§ 7**

### **Odpowiedzialność Przyjmującego w powierzenie oraz kary umowne**

1. Przyjmujący w powierzenie jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z Umową, a w szczególności udostępnione osobom trzecim.
2. W przypadku nałożenia na Powierzającego prawomocnej kary, zgodnie z Ustawą w związku z niezgodnym z prawem przetwarzaniem danych osobowych przez Przyjmującego w powierzenie, Przyjmujący w powierzenie poniesie wobec Powierzającego odpowiedzialność w wysokości 100% kary nałożonej na Powierzającego.

## **§ 8**

### **Usunięcie danych osobowych**

1. Przyjmujący w powierzenie, z chwilą zakończenia Umowy jest zobowiązany do zniszczenia kopii zapasowej przetwarzanych danych osobowych. Ponadto Przyjmujący w powierzenie zobowiązuje się do zniszczenia wszelkich informacji mogących posłużyć do odtworzenia w całości lub części, powierzonych danych osobowych.

## **§ 9**

### **Czas trwania i wypowiedzenie Umowy**

1. Umowa niniejsza zawarta jest na czas określony. Czas trwania Umowy kończy się z chwilą wykonania czynności wynikających z Umowy o współpracy.
2. Powierzający ma prawo wypowiedzieć Umowę, gdy Przyjmujący w powierzenie:
  - 2.1. wykorzystał dane osobowe w sposób niezgodny z Umową,
  - 2.2. powierzył wykonanie Umowy osobie trzeciej bez zgody Powierzającego,
  - 2.3. nie zaprzestał niewłaściwego przetwarzania danych osobowych,
  - 2.4. zawiadomił o swojej niezdolności do wypełnienia Umowy, a w szczególności wymagań określonych w § 5 ust. 1 i 2.
3. Wypowiedzenie Umowy przez Powierzającego nie zwalnia Przyjmującego w powierzenie od zapłaty ewentualnej kary umownej i odszkodowania.
4. Jeżeli jedna ze Stron rażąco narusza zobowiązania wynikające z Umowy, druga Strona może wypowiedzieć Umowę ze skutkiem natychmiastowym oraz żądać naprawienia szkody poniesionej na skutek takiego naruszenia.

## **§ 10**

### **Pozostałe postanowienia**

1. Wszystkie dane osobowe przetwarzane przez Przyjmującego w powierzenie są własnością Powierzającego. Przetwarzanie danych dozwolone jest wyłącznie w celu realizacji przedmiotu umowy określonej § 2 ust 1. Wykorzystanie przez Przyjmującego w powierzenie danych Powierzającego w celach innych niż określone Umową wymaga każdorazowo pisemnej zgody Powierzającego.
2. Powierzający ma prawo do prowadzenia okresowej kontroli wykonania postanowień niniejszej Umowy w postaci audytu lub kontroli realizowanej przez upoważnionego przedstawiciela Powierzającego.
3. Informacja o terminie audytu, o którym mowa w ust. 2 będzie przekazana Przyjmującemu w powierzenie z co najmniej 24-godzinny wyprzedzeniem.
4. Przyjmujący w powierzenie zobowiązany jest udostępnić w celu zrealizowania audytu, o którym mowa w ust. 2, wgląd do wszystkich materiałów oraz systemów, w których realizowane jest przetwarzanie danych Powierzającego oraz umożliwić dostęp do pracowników zaangażowanych w ich przetwarzanie.
5. Pracownik Powierzającego, o którym mowa w ust. 4, podpisze zobowiązanie o zachowaniu w poufności danych osobowych, których administratorem jest Przyjmujący w powierzenie.

## **§ 11**

### **Postanowienia końcowe**

1. W sprawach nieuregulowanych postanowieniami niniejszej Umowy zastosowanie będą mieć przepisy Ustawy, Ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks Cywilny (Dz. U. z 1964 r. nr 16 poz. 93 z późn zm.), a także ustawy z dnia 27 lipca 2001r. o ochronie baz danych (Dz. U. z 2001r. nr 128, poz. 1402 z późn. zm.).
2. Wszelkie zmiany, uzupełnienia lub rozwiązanie niniejszej Umowy powinny być sporządzone na piśmie i podpisane przez należycie upoważnionych przedstawicieli Stron pod rygorem nieważności.
3. Strony zgodnie oświadczają, iż w przypadku sporów powstałych na tle realizacji Umowy dążyć będą do polubownego ich załatwienia. W przypadku, gdy nie dojdzie do załatwienia sporu w powyższy sposób, właściwym do jego rozstrzygnięcia będzie sąd powszechny właściwy miejscowo dla Powierzającego.
4. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Za Powierzającego

Za Przyjmującego w powierzenie